

## ЗМІСТ

<i>Айдавич Д.</i> КОЛЕКЦІЯ ЦІННОСТЕЙ <i>СВОБОДА, РІВНІСТЬ, БРАТЕРСТВО</i> ТА ЇЇ ВЕРБАЛІЗАЦІЯ В СЛОВ'ЯНСЬКИХ МОВАХ.....	3
<i>Алексеева Т.А.</i> СТРАТЕГИЯ ПОРИЦАННЯ В МЕЖЛИЧНОСТНОЇ КОМУНІКАЦІИ: БИНАРНАЯ ОППОЗИЦІЯ " <i>РОДИТЕЛЬ:: РЕБЕНОК</i> "......	17
<i>Ангерчік Є.</i> ВІДТВОРЕННЯ УКРАЇНСЬКОГО ПРОСТОРІЧЧЯ В АНГЛІЙСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ (НА МАТЕРІАЛІ ХУДОЖНІХ ТВОРІВ).....	25
<i>Альошина К.О.</i> СПОСОБИ ПЕРЕКЛАДУ "ПРОМОВИСТИХ" ІМЕН У ХУДОЖНІЙ ЛІТЕРАТУРІ (на матеріалі англійського та українського перекладів науково-фантастичних творів І.Єфремова).....	33
<i>Альшева А.</i> ПЕРЕКЛАД НІМЕЦЬКОЇ ВІКІПЕДІЇ ЯК ШЛЯХ ДО РОЗШИРЕННЯ UANET .....	42
<i>Андрієвська Е.М.</i> ЕЛЕКТРОННИЙ ЛЕКСИКОГРАФІЧНИЙ РЕСУРС <i>TRESOR DE LA LANGUE FRANÇAISE</i> ТА ЙОГО ВИКОРИСТАННЯ В РОБОТІ ПЕРЕКЛАДАЧА .....	48
<i>Андрійченко Ю.В.</i> ВІДОБРАЖЕННЯ ГЕНДЕРНИХ СТЕРЕОТИПІВ В НАЗВАХ ПРОФЕСІЙ І ПОСАД У ІСПАНСЬКІЙ МОВІ.....	58
<i>Андрощук О.С.</i> ПРИНЦИПИ УКЛАДАННЯ ЕЛЕКТРОННОГО СЛОВНИКА УКРАЇНСЬКО- АНГЛІЙСЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ НА ОЗНАЧЕННЯ ЛЮДИНИ .....	64
<i>Андрухович А.</i> РЕАЛІЗАЦІЯ КАТЕГОРІЇ <i>ГЕНДЕР</i> В ОФІЦІЙНИХ ІНТЕРНЕТ-РЕСУРСАХ СПЕЦСЛУЖБ РОСІЇ.....	69
<i>Антоненко З.В.</i> ВІДТВОРЕННЯ ІСПАНСЬКИХ ЕВФЕМІЗМІВ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ У ПЕРЕКЛАДІ ТЕКСТІВ ЕКОНОМІЧНОЇ ТЕМАТИКИ .....	78
<i>Антоненко Н.П.</i> ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ АССОЦИАТИВЫ ВОСТОЧНЫХ СЛАВЯН В СВЕТЕ ТЕОРИИ САКРАЛЬНОГО .....	89
<i>Антонов О.В.</i> ЧОЛОВІЧИЙ ТА ЖІНОЧИЙ КОМУНІКАТИВНІ СТИЛІ ПЕРСОНАЖНОГО МОВЛЕННЯ (на матеріалі сучасної американської драми).....	100
<i>Атаманенко Н.П.</i> ОСОБЛИВОСТІ ВЖИВАННЯ ДІЕСЛІВНИХ ЧАСІВ У РОЗМОВНІЙ ФРАНЦУЗЬКІЙ МОВІ АЛЖИРУ .....	106
<i>Бабире О.В.</i> КОНЦЕПТ "АПОКАЛІПСИС" У ТЕКСТАХ НА ЕКОТЕМАТИКУ .....	112
<i>Бадзюнь О.Є.</i> ЖАНРОВІ ОСОБЛИВОСТІ МЕТЕОПРОГНОЗІВ (на прикладі англомовних синоптичних повідомлень телеканалу ВВС).....	124
<i>Белоусова Т.П.</i> БИОЭТИКА КАК ОБЪЕКТ КОГНИТИВНОЙ ОНОМАСИОЛОГИИ .....	132

<b>Білан М.Б.</b> СМИСЛОВА ОДИНИЦЯ ФРАНЦУЗЬКОГО ВІЙСЬКОВОГО СТАТУТНОГО ДОКУМЕНТА .....	146
<b>Білецька Т.О.</b> РОЛЬ ДЕЙКТИЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ У РЕАЛІЗАЦІЇ СТРАТЕГІЙ ВПЛИВУ НА АДРЕСАТА (на матеріалі англomовних текстів-описів товару комерційних інтернет-сайтів) .....	155
<b>Білюк І.</b> МЕТАФОРИЧНА НОМІНАЦІЯ ЯК СКЛАДНИК УРБАНІСТИЧНОГО БРЕНДИНГУ .....	164
<b>Біляк І.В.</b> ІГРОВИЙ ЗАГОЛОВOK ЯК ЗАСІБ ВПЛИВУ В АНГЛОМОВНОМУ НОВИННОМУ МЕДІАТЕКСТІ .....	172
<b>Бондар В.</b> ПОРІВНЯЛЬНИЙ АНАЛІЗ ПЕРВИННИХ ВОКАТИВНИХ ОДНОЗВУКОВИХ ВИГУКІВ (на матеріалі китайської та української мов) .....	182
<b>Булкіна А.В.</b> АРГУМЕНТАТИВНО-РИТУАЛЬНИЙ ДІАЛОГІЧНИЙ ДИСКУРС: МОВЛЕННЄВИЙ ЖАНР "ПРОПОЗИЦІЯ РУКИ ТА СЕРЦЯ" .....	190
<b>Васильюк О.В.</b> ВЕРБАЛЬНИЙ ТА ВІЗУАЛЬНИЙ СКЛАДНИКИ БРЕНДИНГУ МЕГАПОЛІСІВ .....	200
<b>Виклюк І.В.</b> СПЕЦИФІКА ФУНКЦІОНУВАННЯ АБРЕВІАТУРИ СУЧАСНІЙ ТУРЕЦЬКІЙ ПРЕСІ .....	208
<b>Гаврецька Х.М.</b> ЮРИДИЧНА ЛЕКСИКА СУЧАСНОЇ МОВИ ГІНДІТА Ї ФУНКЦІОНУВАННЯ .....	217
<b>Гаженко І.В.</b> ОСОБЛИВОСТІ ЖІНОЧОГО ТА ЧОЛОВІЧОГО МОВЛЕННЯ В ЯПОНСЬКІЙ ЛІНГВОКУЛЬТУРІ .....	224
<b>Галайчук А.Ю.</b> ХУДОЖНІ ЕВФЕМІЗМИ ТА ПРОБЛЕМИ ЇХ ВІДТВОРЕННЯ У ПЕРЕКЛАДІ .....	231
<b>Гапченко О.А.</b> ІНДИВІДУАЛЬНИЙ ЛЕКСИКОН ОСОБИСТОСТІ ЯК ОСОБЛИВЕ МЕНТАЛЬНЕ УТВОРЕННЯ .....	239
<b>Гач Н.О.</b> КУЛЬТУРНА КОНОТАЦІЯ СЛОВОСПОЛУЧЕНЬ В АМЕРИКАНСЬКОМУ ПОЕТИЧНОМУ ДИСКУРСІ XIX СТ. ....	250
<b>Гетьман З.О.</b> ФУНКЦІОНАЛЬНЕ ПРИЗНАЧЕННЯ ПЕРЕРВАНИХ І УСІЧЕНИХ СИНТАКСИЧНИХ КОНСТРУКЦІЙ (на матеріалі сучасної іспанської мови) .....	262
<b>Гейко Т.М.</b> ЗБЛИЖЕННЯ МОВ У СОЦІОКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ СУЧАСНОСТІ .....	268
<b>Гоз Д.</b> СЕМАНТИКА ТИРЕ У ПОЕЗІЯХ ЛІНИ КОСТЕНКО .....	274
<b>Головань В.О.</b> МОДАЛЬНІ ДІЄСЛОВА ЯК МОРФОЛОГІЧНИЙ ЗАСІБ МОДЕРАЦІЇ КАТЕГОРИЧНОСТІ В ПАРЛАМЕНТСЬКОМУ ДИСКУРСІ (на матеріалі засідань європейського парламенту) .....	282

<b>Голов'яник Д. С.</b> ЕЛЕМЕНТИ ТУРЕЦЬКОГО СЛЕНГУ В СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ (на матеріалі блогів) .....	290
<b>Гончарова О.О.</b> НІДЕРЛАНДСЬКА МОВА У СУЧАСНОМУ СВІТІ: СТАНОВЛЕННЯ МОВИ НА ТЕРИТОРІЇ НІДЕРЛАНДІВ .....	296
<b>Гордон К.О.</b> ФРАЗЕОЛОГІЗМИ ГУАНЮН'ЮЙ У РОЗМОВНОМУ СТИЛІ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ: УЗУАЛЬНИЙ АСПЕКТ .....	314
<b>Горобець І.С.</b> КЛАСИФІКАЦІЙНИЙ ВИМІР ЛЕКСИКИ НАРОДНОЇ МЕДИЦИНИ АНТИЧНИХ ЧАСІВ ЛЕКСИКА НАРОДНОЇ АНТИЧНОЇ МЕДИЦИНИ У КЛАСИФІКАЦІЙНОМУ ВИМІРІ (на матеріалі текстів "De agri cultura" Марка Порція Катона, "De medicina" Авла Корнелія Цельса, "Historia Naturalis" Гая Плінія Старшого) .....	321
<b>Григораш А.С.</b> ЕВФЕМІЗМИ ЯК ЗАСІБ МАНІПУЛЯЦІЇ СВІДОМІСТЮ (на матеріалі англомовних мас-медійних текстів) .....	328
<b>Гриценко М.В.</b> ПЕРЕКЛАДАЧ У СИТУАЦІЇ ПЕРЕКЛАДАЦЬКОЇ ДІЇ .....	336
<b>Губа Л. В.</b> КОНСТРУЮВАННЯ ПРОСТОРУ В ТЕКСТАХ МАЛИХ ЕПІЧНИХ ЖАНРІВ ГЕРМАНА ГЕССЕ .....	345
<b>Гуменюк О.</b> МОЖЛИВОСТІ БРАУЗЕРІВ У ГАЛУЗІ КОМП'ЮТЕРНОГО ПЕРЕКЛАДУ .....	351
<b>Гумінілович М.В.</b> ПРОБЛЕМА ПЕРЕКЛАДУ ЗАГОЛОВКІВ З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ У ПРЕСІ .....	363
<b>Гусейнов А.</b> ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ХУДОЖНЬОЇ МЕТАФОРИ З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ НА УКРАЇНСЬКУ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ П. ЗЮСКІНДА "DAS PARFÜM" ТА ЙОГО ПЕРЕКЛАДУ) .....	371
<b>Давидюк Н.О.</b> ВІДОБРАЖЕННЯ НАЦІОНАЛЬНОГО СВІТОБАЧЕННЯ У ЛЕКСИЦІ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ АЛЖИРУ .....	379
<b>Дарчук Н.П.</b> НАПРЯМКИ ФОРМАЛІЗАЦІЇ СЕМАНТИКИ .....	385
<b>Данилевська О.В.</b> ТОПОНІМИ-КОНЦЕПТИ УКРАЇНИ ТА ФРАНЦІЇ У ЗМІ (контекстуально-частотний аналіз) .....	396
<b>Дегтяренко М.О.</b> КОМУНІКАТИВНІ ТАКТИКИ І СТРАТЕГІЇ В АНГЛОМОВНИХ ІНТЕРВ'Ю З БІЗНЕСМЕНАМИ .....	404
<b>Дем'яненко Н.Б.</b> ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕРНЕТУ У ПРОЦЕСІ ВИВЧЕННЯ ПОЛЬСЬКОЇ ФРАЗЕОЛОЛОГІЇ .....	414
<b>Денисенко Н.В.</b> ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ ЕМФАТИЧНОГО КУРСИВУ В ПЕРЕКЛАДАХ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ .....	421

<b>Довбищенко Ф.</b> ОСОБЛИВОСТІ ДАВНЬОГРЕЦЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ІЗ СЕМАНТИЧНИМИ СЕГМЕНТАМИ "МОРЕПЛАВСТВО" І "МІФОЛОГІЯ" (структурно-семантичний аналіз) .....	432
<b>Довганчина Р.</b> ТЕКСТУАЛЬНІ ТА ПІДТЕКСТУАЛЬНІ ЗНАЧЕННЯ КОЛЬОРУ В ПЕРЕКЛАДІ (на прикладі оповідань Е.Хемінгуей).....	440
<b>Домилівська Л.В.</b> МОВНІ СИМВОЛИ ІДІОСТИЛІЮ Ю. ЯНОВСЬКОГО З СЕМАНТИКОЮ "ГЕНДЕРНА ОЗНАКА" .....	451
<b>Дорошенко О.</b> ЛЕКСИКА НА ПОЗНАЧЕННЯ ОСОБЛИВОСТЕЙ ПОМІШКАННЯ НІМЕЦЬКОГО БЮРГЕРА ( <i>DER DEUTSCHE BÜRGER</i> ) У ПЕРШІЙ ПОЛОВИНІ ХІХ СТ. ....	461
<b>Другіна А.</b> ЕЛЕКТРОННИЙ СЛОВНИК РИМ ЛІНИ КОСТЕНКО .....	468
<b>Дубенко О.Ю.</b> ГЕНДЕРНА ІДЕНТИФІКАЦІЯ КЛЮЧОВИХ КОНЦЕПТІВ ПОЕТИЧНОЇ КАРТИНИ СВІТУ В АНГЛЮ-АМЕРИКАНСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ ТРАДИЦІЯХ .....	474
<b>Дурманенко А.</b> КАЛАМБУР ЯК ПРОБЛЕМА ПЕРЕКЛАДУ (на матеріалі роману Любка Дереша "Куль" та його перекладу французькою мовою).....	487
<b>Душка-Іванов А.</b> ЛАТИНСЬКОМОВНІ ФРАЗЕОЛОГІЗМИ ІЗ СОМАТИЧНИМ КОМПОНЕНТОМ: ПРИРОДА, СУТНІСТЬ, ПІДХОДИ ДО АНАЛІЗУ .....	498
<b>Д'яконова О.В.</b> КОНЦЕПТ ЩАСТЯ У ВІРТУАЛЬНОМУ ДИСКУРСІ: ПОТЕНЦІЙНІСТЬ ЧИ РЕАЛІЗОВАНІСТЬ?.....	506
<b>Дяченко Ю.В., студ.,</b> ВІДТВОРЕННЯ ІДІОЛЕКТУ ПІДЛІТКА У РОМАНІ ДЖ.Д. СЕЛІНДЖЕРА "THE CATSHER IN THE RYE" (на матеріалі перекладів російською та українською мовами) .....	514
<b>Єременко А.С.</b> ВІДТВОРЕННЯ ВЛАСНИХ НАЗВ АРАБСЬКОГО ПОХОДЖЕННЯ У ФРАНЦУЗЬКИХ МЕДІЙНИХ ТЕКСТАХ У ПРОЦЕСІ ПЕРЕКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ .....	523
<b>Єфімова А.</b> ПРАГМАТИКА VERBA DICENDI В ЛАТИНСЬКІЙ МОВІ.....	529
<b>Жидкова Д.В.</b> ФУНКЦІОНУВАННЯ ПОЛІТИЧНОЇ МЕТАФОРИ У МАС-МЕДІЙНИХ ТЕКСТАХ ПІД ЧАС ПЕРЕДВИБОРЧИХ ПЕРЕГОНІВ .....	535
<b>Завадська О.В.</b> ІНТЕРДИСКУРСИВНІСТЬ ЯК СИСТЕМОУТВОРЮВАЛЬНИЙ ПАРАМЕТР ОФІЦІЙНИХ ВЕБ-САЙТІВ ІНСТИТУТІВ СЕКТОРУ БЕЗПЕКИ.....	542
<b>Загоруйко А.</b> ЗООНІМ "СОБАКА" ТА ОСОБЛИВОСТІ ЙОГО ФУНКЦІОНУВАННЯ У ЛІНГВОКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ РІЗНИХ НАРОДІВ.....	552
<b>Звонська Л.Л.</b> ПОЕЗІЯ СОЛОНА У ЛІНГВОПРАГМАТИЧНОМУ ВИМІРІ .....	559